# Tygodnik Urzędowy
## miasta Chorzowa

Prenumerata: rocznie 4,— zł., półroczn. 2-, zł., kwartalnie 1-,zł.

Cena ogłoszeń: Za wiersz jednołamowy lub jego miejsce 20 groszy.

„Tygodnik Urzędowy" otrzymuje każdy właściciel domu bezpłatnie.— Właścicieli domów uprasza się o podanie Tygodnika lokatorom swych domów do wiadomości.—Red. i adm.: Ratusz, IV. piętro, pokój 148, tel. 409-81.—Wyd.: Mag. m. Chorzow

**Nr 22.** **Sobota, dnia 3. sierpnia 1935 r.** **Rok II**

**DYREKCJA POLICJI**
**w Chorzowie**

Nr. O. 5/13

# Obwieszczenie

**Na podstawie artykułu 8 ustęp 3, 52 i 95 ordynacji wyborczej do Sejmu z 8 lipca 1935 r. (Dz. U. R. P. nr. 47, poz. 319) ogłaszam podział**

## miasta Chorzowa
## na obwody głosowania do Sejmu Rzeczypospolitej
## i do Sejmu Śląskiego

**Równocześnie podaję biura obwodowych komisyj i lokale wyborcze.**

**Objaśnienie:**

1. Liczby bieżące 61 — 104 oznaczają numerację obwodów głosowania do Sejmu Rzeczypospolitej a liczby bieżące w nawiasie ( ) oznaczają numerację obwodów głosowania do Sejmu Śląskiego.
2. Miasto Chorzów należy w wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej do okręgu wyborczego nr. 88 a w wyborach do Sejmu Śląskiego do okręgu wyborczego nr. 4.

| Nr. obwodu | | Obejmuje ulice wzgl. place | Biuro obwodowej komisji wyborczej mieści się | Lokal wyborczy mieści się |
|---|---|---|---|---|
| 61 | (1) | ul. Gimnazjalna od początku do nr. 28, ul. Jagiellońska | Ratusz — Rynek | Państwowe Gimnazjum Klasyczne, ul. Gimnazjalna nr. 6 |
| 62 | (2) | ul. Głowackiego, ul. Moniuszki, Rynek, ul. Marszałka Piłsudskiego, ul. Sobieskiego, ul. Zjednoczenia | „ | Towarzystwo Czytelni Ludowej, ul. Sobieskiego nr. 3 |
| 63 | (3) | ul. Chrobrego od nr. 15 do końca, ul. Dąbrowskiego, ul. Drzymały, ul. Gimnazjalna od nr. 29 do końca (wraz z fabryką Stubbego) | „ | Szkoła 5-ta, ul. Dąbrowskiego 5 |
| 64 | (4) | ul. Wolności od nr. 1 do 54, plac Wolności | „ | Hotel Polski, ul. Wolności 27 |
| 65 | (5) | ul. Dworcowa, św. Jacka, ul. Kazimierza, ul. Lig. Górnicza od nr. 1 do 25, ul. Pocztowa, ul Sienkiewicza, ul. Wagnera, pl. Żwirki-Wigury, ul. Dr. Rostka, Dworzec osobowy | „ | Dom Ludowy, ul. Sienkiewicza |
| 66 | (6) | ul. Graniczna, ul. Szpitalna od nr. 14 do końca, ul. Wolności od nr. 55 do końca | „ | Dom Polski, ul. Wolności 64 |
| 67 | (7) | ul. Nomiarki, ul. Lig. Górnicza od nr. 26 do końca | „ | Restauracja Sobiechowa, ul. Lig. Górnicza 35 |
| 68 | (8) | ul. Mielęckiego | „ | Restauracja Mikołajec, ul. Lig. Górnicza (dawn. Rzyman) |
| 69 | (9) | ul. Chrobrego od początku do nr. 14, ul. Szpitalna od początku do nr. 13 | „ | Dom Związkowy, ul. Wolności 47 |
| 70 | (10) | ul. Hajducka | „ | Restauracja Bażantny, ul. Hajducka 32 |
| 71 | (11) | ul. Gałeczki od nr. 22 do końca, ul. Klimzy, ul. Średnia, ul. Młyńska, ul. św. Barbary, ul. św. Jadwigi, ul. Górnicza, ul. Szkolna | Szkoła 3-cia Klimzowiec ul. Szkolna | Szkoła 3, Klimzowiec, ul. Szkolna |

| Nr. obwodu | | Obejmuje ulice wzgl. place | Biuro obwodowej komisji wyborczej mieści się | Lokal wyborczy mieści się |
|---|---|---|---|---|
| 72 | (12) | ul. Cmentarna, ul. Kordeckiego, ul. Piaskowa, ul. Dr. Urbanowicza | Ratusz — Rynek | Szkoła 10-ta, ul. Dr. Urbanowicza 7 |
| 73 | (13) | ul. Batorego, ul. Katowicka od początku do nr. 28, ul. Kilińskiego, ul. Kopernika, ul. Krzywa, pl. Kopernika, pl. Matejki, ul. Piastowska, ul. Dzierżona | „ | Szkoła 12-ta, ul. Katowicka 22 |
| 74 | (14) | ul. Rejtana, ul. Stawowa, ul. Szopena, ul. Bankowa | „ | Miejskie Gimnazjum Żeńskie, pl. Kopernika |
| 75 | (15) | ul. Bogdaina, ul. Konopnickiej, Pole Wschodnie | „ | Hotel „Hrabia Reden", ul. Katowicka 7 |
| 76 | (16) | ul. Poniatowskiego, ul. Redena, ul. Ks. Skargi | „ | Hotel „Hrabia Reden", ul. Katowicka 7 |
| 77 | (17) | ul. Chorzowska, ul. Ks. Damrotha, ul. Gałeczki od początku do nr. 21, ul. Górna, ul. Katowicka od nr. 29 do końca, ul. Podgórna, Góra Redena, ul. Prez. Mościckiego | „ | Szkoła 12-ta, ul. Katowicka |
| 78 | (18) | ul. 3-go Maja od nr. 86 do końca, ul. Styczyńskiego od początku do nr. 37 | Szkoła im. J. Ligonia nr. XIV ulica 3-go Maja 22 | Szkoła 15-ta, ul. 3-go Maja 82 |
| 79 | (19) | ul. Florjańska, ul. Hołubki, ul. Kościelna, ul. Lompy, ul. Krakusa, ul. Wąska | „ | Restauracja w Rzeźni Miejskiej, ul. Krakusa 1 |
| 80 | (20) | ul. Styczyńskiego od nr. 38 do końca, ul. Wandy od początku do nr. 34 | „ | Szkoła 13ta, ul. Styczyńskiego 30/32 |
| 81 | (21) | ul. św. Józefa, ul. Janasa, ul. Karola Miarki, ul. Łagiewnicka, ul. Marjańska od nr. 16 do końca, ul. Niedurnego | „ | Szkoła 8-ma, ul. Łagiewnicka 18 |
| 82 | (22) | ul. 3-go Maja od początku do nr. 30, ul. Marjańska od początku do nr. 15, ul. Ks. Łukaszczyka od początku do nr. 16 | „ | Dom Ludowy, ul. 3-go Maja 6 |
| 83 | (23) | ul. 3-go Maja od nr. 31 do 51, ul. Wandy od nr. 35 do końca | Szkoła im. J. Ligonia nr. XIV ulica 3-go Maja 22 | Restauracja Grochowiny ul. 3-go Maja 28 |
| 84 | (24) | ul. 3-go Maja od nr. 52 do 85, ul. Kingi, ul. Melanji Parczewskiej, ul. Szybowa | „ | Szkoła 13-ta, ul. Styczyńskiego 30/32 |
| 85 | (25) | ul. Barska, ul. Bytomska od początku do nr. 25, ul. Hutnicza, ul. Kalidego, ul. Kruszcowa, ul. Nowa, ul. Ks. Stabika | „ | Szkoła Specjalna, ul. Bytomska 10 |
| 86 | (26) | ul. Ks. Bończyka, ul. Krótka, ul. Ogrodowa | „ | Restauracja Wieczorek, ul. Bytomska 60 |
| 87 | (27) | ul. Bytomska od nr. 26 do 71 | „ | Restauracja Kulpoka, ul. Bytomska 38 |
| 88 | (28) | ul. Mickiewicza od początku do nr. 47, pl. Mickiewicza | „ | Restauracja Jankowskiego, ul. Pudlerska 9 |
| 89 | (29) | ul. Bytomska od nr. 72 do końca, ul. Mickiewicza od nr. 71 do końca, ul. Polna od początku do nr. 5 | „ | Szkoła 7-ma, ul. Mickiewicza 37 |
| 90 | (30) | ul. Juljusza Ligonia, ul. Mickiewicza od nr. 48 do 70 | „ | Szkoła 7-ma, ul. Mickiewicza 37 |
| 91 | (31) | ul. Pudlerska od początku do nr. 29, ul. Słowackiego | „ | Katolicki Dom Związkowy św. Józefa, ul. Pudlerska |
| 92 | (32) | ul. Krzyżowa od początku do nr. 24, ul. św. Pawła, ul. Pudlerska od nr. 30 do końca, ul. Dombka, ul. Rymera | Szkoła I ul. św. Piotra 15 | Restauracja Rübnera, ul. Bytomska 67 |
| 93 | (33) | ul. Grunwaldzka, ul. św. Jana, ul. Krzyżowa od nr. 25 do końca, ul. Polna od nr. 6 do końca | „ | Szkoła 8-ma, ul. Krzyżowa — Łagiewnicka |
| 94 | (34) | ul. Ks. Ficka, ul. Ks. Łukaszczyka od nr. 17 do końca | „ | Restauracja Kałuży, ul. Ks. Łukaszczyka 25 |
| 95 | (35) | ul. Narożna, ul. św. Piotra | „ | Szkoła 1-sza, ul. św. Piotra 15 |
| 96 | (36) | ul. Kalusa, ul. Król.-Hucka, ul. Sobieskiego | Budynek gminny plac Piastowski 1 | Restauracja Kaczmarskiego, ul. Król-Hucka 33 |

| Nr. obwodu | Obejmuje ulice wzgl. place | Biuro obwodowej komisji wyborczej mieści się | Lokal wyborczy mieści się |
|---|---|---|---|
| 97 (37) | ul. Bytkowska, pl. Piastowski, ul. Słowackiego, ul. Szopena, Dolina Szwajcarska, Szyb Pawła, Szyb Bedera, Kolonja Węzłowiec | Budynek gminny plac Piastowski 1 | Restauracja Morcinka, ul. Szkolna 15 |
| 98 (38) | ul. Kościelna, ul. Szkolna | „ | Restauracja Demskiego, ul. Kościelna 39 |
| 99 (39) | Fabryka Azotów, pl. św. Jana, ul. Prez. Narutowicza, ul. Powstańców | „ | Restauracja Benkego, pl. św. Jana 30 |
| 100 (40) | Dworzec Główny i Wąskotorowy, Dwór, ul. Dworcowa, kopalnia Hrabiny Laury wraz z Cegielnią i Kamieniołomem, ul. Kolejowa, ul. Królowej Jadwigi, ul. Krótka, ul. Wolności | „ | Restauracja Michalika, ul. Królowej Jadwigi 19 |
| 101 (41) | Maciejkowice | Szkoła 30-ta | Szkoła 30-ta kl. 1 i 2) |
| 102 (42) | ul. 3 Maja od nr. 1 do 27, ul. Górnicza od nr. 1 do 8, ul. Mickiewicza od nr. 1 do 20, ul. Wolności od nr. 1 do 6 | Szkoła im. Staszica | Szkoła im. Staszica |
| 103 (43) | ul. 3 Maja od nr. 28 do 56, ul. Kordeckiego nr. 11, 13, 15, 17, 18 do 24, ul. Szkolna od 1 do 8 | „ | „ |
| 104 (44) | ul. Górna od nr. 1 do 12, ul. Graniczna od nr. 1 do 6, ul. Polna od nr. 1 do 10, ul. Średnia od nr 1 do 10 | „ | „ |

Chorzów, dnia 29 lipca 1935 r.

Dyrektor Policji
Szaliński

**Dyrekcja Policji w Chorzowie**
L. dz.: O. 5/17.

Chorzów, dnia 29 lipca 1935 r.

# Obwieszczenie

Na podstawie art. 8 pkt. 1 i 3 oraz 13 ustęp 1 ordynacji wyborczej do Senatu z 8 lipca 1935 r. (Dz. U. R. P. Nr. 47, poz. 320, z 10 lipca 1935 r.) ogłaszam podział

**MIASTA CHORZOWA**

na obwody głosowania

**DO SENATU**

Równocześnie podaję biura obwodowych komisyj i lokale wyborcze:

| Obwód | Obejmuje ulice wzgl. place | Biuro obwodowej komisji wyborczej mieści się | Lokal wyborczy mieści się |
|---|---|---|---|
| 1 | ul. Gimnazjalna, Rynek | Ratusz — Rynek | Państwowe Gimnazjum Klasyczne ul. Gimnazjalna |
| 2 | ul. Jagiellońska, Głowackiego, Moniuszki, Marszałka Piłsudskiego, Zjednoczenia, Sobieskiego, Piastowska, Rejtana | „ | Towarzystwo Czytelni Ludowych, ul. Sobieskiego |
| 3 | ul. Wolności | „ | Dom Ludowy ul. Sienkiewicza 5 |
| 4 | ul. Chrobrego, Dąbrowskiego, Drzymały, plac Wolności, ul. Sienkiewicza, Pocztowa, pl. Żwirki i Wigury, ul. Dr. Rostka, Dworzec osobowy, ul. Dworcowa, św. Jacka, ul. Kazimierza | „ | Miejskie Gimnazjum Żeńskie pl. Kopernika |
| 5 | ul. Katowicka, Batorego, Kilińskiego, Kopernika, Krzywa, pl. Kopernika, ul. Dzierżona, Stawowa, Bankowa, Ks. Bogdaina, Pole Wschodnie, ul. Poniatowskiego, Redena, Ks. Skargi. | „ | Szkoła XII, ul. Katowicka |
| 6 | pl. Matejki, ul. Szopena, Konopnickiej, Redena, Prez. Mościckiego, Podgórna, Damrota, Góra Redena, Górna, Gałeczki, Klimzy, Średnia, Młyńska, Barbary, św. Jadwigi, Górnicza, Szkolna, Cmentarna, Piaskowa, Urbanowicza | „ | Szkoła X, ul. Urbanowicza |

| Obwód | Obejmuje ulice wzgl. place | Biuro obwodowej komisji wyborczej mieści się | Lokal wyborczy mieści się |
|---|---|---|---|
| 7 | ul. 3-go Maja, Górnicza, Mickiewicza, Wolności, Szkolna, Górna, Graniczna, Polna Średnia, Kordeckiego, Wagnera, Lig. Górnicza, Nomiarki Mielęckiego Hajducka, Lompy, Krakusa, Koszary, Wandy, Styczyńskiego Szpitalna | Szkoła XIII, Styczyńskiego 30—32 | Szkoła XIII ul. Styczyńskiego 30—32 |
| 8 | ul. 3-go Maja, Kościelna, Janasa, Ks. Łukaszczyka, Narożna, Kalidego, Jul. Ligonia, Karola Miarki; św. Piotrą; M. Parczewskiej, Szybowa, Kingi, Holubki, Wąska, Florjańska | Szkoła XIV im. Julj. Ligonia ul. 3-go Maja | Szkoła XIV im. Julj. Ligonia ul. 3-go Maja |
| 9 | ul. Bytomska, Dombka, św. Pawła, Mickiewicza, Ogrodowa, Grunwaldzka, Pudlerska, Ks. Stabika, Krzyżowa, Słowackiego, Rymera, Ks. Ficka, Marjańska, Krótka; pl. Mickiewicza, ul. Polna, św. Jana, Ks. Bończyka, Kruszczowa, Nowa, Hutnicza, Barska, św. Józefa, Łagiewnicka, Niedurnego. | Gimn. Mat.-Przyr. ul. św. Piotra | Gimn. Matem.-Przyr. ul. św. Piotra |
| 10 | ul. Kalusa, Chorzowska, Król-Hucka, Sobieskiego, Bytkowska, pl. Piastowski, ul. Słowackiego, Szopena, Dolina Szwajcarska, Szyb Pawła, Szyb Bedera, Kol. Węzłowiec, Majętność szosa Katowicka, Kościelna, Szkolna, Fabr. Azotów, pl. św. Jana, ul. Narutowicza, ul. Powstańców, Dworzec główny i wąskotorowy, Dwór, Dworcowa, kop. Hr. Laury wraz z cegielnią i kamieniołomem, ul. Kolejowa, Król. Jadwigi, Krótka, Wolności, Maciejkowice. | Urząd Gminny pl. Piastowski 1 | Urząd Gminny pl. Piastowski 1 |

**Dyrektor Policji:**
Szaliński.

# Ważne dla ubezpieczonych

## którym niemieckie ubezpieczalnie przyznały świadczen'a, lecz świadczeń tych nie wypłacają.

Na podstawie przepisów zawartych w art. 5 i 48 ust. 1 umowy polsko-niemieckiej o ubezpieczeniu społecznem z dnia 11-go czerwca 1931 r., która **weszła w życie w dniu 1. 9. 1933** — zostały zniesione w stosunku do obywateli polskich ograniczenia obowiązujące w niemieckiem ustawodawstwie ubezpieczeniowem dot. wypłaty świadczeń ubezpieczeniowych osobom zamieszkałym poza obszarem Rzeszy Niemieckiej.

Zgodnie z art. 48 ust. 1 umowy, niemieckie instytucje ubezpieczeniowe winne były podjąć wypłatę świadczeń z tytułu brackiego ubezpieczenia pensyjnego wstecz od 1-go lipca 1931 r.

Również podjęcie wypłaty świadczeń z innych gałęzi ubezpieczenia społecznego, a więc z ubezpieczenia na wypadek inwalidztwa, z ubezpieczenia od wypadków i z ubezpieczenia pracowników umysłowych, dla osób, które nabyły obywatelstwo polskie w drodze opcji winno było nastąpić od 1 lipca 1931 r.

Natomiast świadczenia z ubezpieczenia na wypadek inwalidztwo, od wypadków i pracowników umysłowych dla osób, które w inny sposób nabyły obywatelstwo polskie, miały być wypłacane od 1. 10. 1931 r.

Niemieckie instytucje ubezpieczeniowe rzeczywiście w większości wypadków podjęły wypłatę świadczeń od wyżej podanych terminów. W całym szeregu jednak wypadków, niemieckie instytucje ubezpieczeniowe nie mogły podjąć wypłaty świadczeń, ponieważ nie znają obecnego adresu osób uprawnionych do pobierania renty.

W myśl dodatkowego porozumienia między Rządem Polskim a Niemieckim, wypłata świadczeń niemieckich od wyżej wymienionych terminów nastąpi tylko wówczas, gdy uprawniony **do dnia 30 września 1935 r. poda do właściwej niemieckiej instytucji ubezpieczeniowej swe miejsce zamieszkania.**

Dlatego wzywa się — wszystkie osoby, którym niemieckie instytucje ubezpieczeniowe przyznały świadczenia z tytułu brackiego ubezpieczenia pensyjnego, ubezpieczenia na wypadek inwalidztwa, ubezpieczenia od wypadków lub ubezpieczenia pracowników umysłowych, a świadczeń tych nie wypłacały z powodu zamieszkiwania uprawnionych poza obszarem Rzeszy Niemieckiej, — by podały **niezwłocznie** swój obecny adres niemieckim instytucjom ubezpieczeniowym, celem uzyskania wypłaty renty.

Dla uniknięcia zwłoki należy podania skierowywać **wprost do tej ubezpieczalni niemieckiej, która swego czasu rentę przyznała, przyczem należy podać dokładnie znak akt, wymieniony w orzeczeniu niemieckiej instytucji ubezpieczeniowej.**

Zwraca się uwagę, że ogłoszenie niniejsze dotyczy wyłącznie tych osób, którym niemieckie instytucje ubezpieczeniowe przyznały świadczenia przed wejściem w życie wspomnianej umowy polsko-niemieckiej o ubezpieczeniu społecznem, **to jest przed dniem 1. 9. 1933,** a którym świadczeń tych nie wypłacały jedynie tylko z tego powodu, że osoby uprawnione do pobierania tych świadczeń zamieszkiwały poza obszarem Rzeszy Niemieckiej.

# Biuro wyborcze

## w Chorzowie

Magistrat miasta Chorzowa podaje do publicznej wiadomości, że biuro wyborcze do Sejmu Rzeczypospolitej i Sejmu Śląskiego oraz biuro Okręgowej Komisji Wyborczej nr. 4 mieści się w ratuszu, wysoki parter, pokój 36, telef. 40981, a po godz. 15-tej — 40985.

We wszelkich sprawach związanych z wyborami należy się zwracać do wyżej podanego biura.

*Drukiem: „Drukarnia Narodowa", Chorzów I, ulica Krzywa nr. 14.*